

俾斯麥傳

趙鶴見祐輔著
南柔譯

正中書局印行

原序

一

「畏懼矛盾和碰壁，乃是小人之常」，哲人埃麥松（Herson）這樣道破了。

俾斯麥（Bismarck）底一生，好像盡是矛盾和碰壁的積集。他將它們毫無忌憚地呈露於天下。所以他直至最後，永被當作「謎之人」而驚奇着。

但是這種矛盾和碰壁，是一切人底共通的資質。英雄兒不過多量地具有，大膽地呈露出來吧了；也就在這點上，有着俾斯麥傳的多大的魅力。

二

「創造祇由鬥爭產生」，這是俾斯麥底信條。

他底一生是鬥爭的一生。作大學生，一年半中行二十七次的決鬥；作代議士，罵倒全會場；作大使，和奧國（Austria）大使力爭；作首相，以全國政治家為敵；作德意志人，對普魯士挑戰。

並且他，從這樣的鬥爭中創造了德意志帝國。

我們看他底生涯時，足以改正易於脆弱下來的心，鞭策往往要退嬰的志氣，而被鼓吹

著跡往邁進的精神。

他和拿破侖一樣，是自己喊着：「前進」！而在人生的荆棘與急坡之上，徑直疾驅的快男子。

三

「強者唯有在一個人時頂強」，詩聖席勒（Schiller）底話，照樣適用於俾斯麥。他真是獨往孤行的。

不依賴誰，不拉誰作同道，也不和誰協調：只是單身孤立着奮鬥。

他是天生的獨裁者，典型的山地的猛將。不過二十八年間貫徹着以種非妥協底，非協調底態度，而能占着首領底位置；這是緣於他底渾身的勇氣和滿腹的智識。正如其傳記作者所說，他是兼備了勇氣和智謀的唯一德意志人。所以他能夠這樣獨自戰勝了人生。在這種地方，我們感覺着豁胸的爽快。

四

「死後埋我在松間吧，

風和陽光是我底生命」，這是俾斯麥底晚年的話。

他顯露在那卡爾斯盧埃 (Karlsruhe) 山莊的林間兩株老松底下，滿含着風和日光以送他死後的光陰。

這是因為他徹頭徹尾是「自然兒」的原故。

森林是德意志民族靈魂底故鄉。

俾斯麥底一生，是憧憬森林的一生。

他一壁在人生頹廢之間鬥爭着，一壁他底心常在松風白雲之鄉。

他死孤獨，他在憂愁之間始終。

攜了愛犬遺處於巨樹的林間時，他算是最幸福的。

這和原始人底風格，是移動這個巨人底全人的情熱的根源。

五

他底生涯，對今日的日本提供着偉大的示唆。

像他那樣愛祖國，像他那樣忠誠於君主，像他那樣勇敢地奮鬥，像他那樣謀取周密的，不同其爲外國人和本國人，實是有萬人三思的價值的人類的代表。

昭和十年六月十五日

序曲——夢和戰

一

夢是人類底偉大的特權。

在小小的這地球上，僅是賦與五尺幾寸的軀體，和短暫的五十年生命的渺茫之身，而在他底胸中能吞吐偉大宇宙，眸子裏能收古今千年的時流，這是托人類所有的夢的力量的福。

明窗下憑着淨几，心像水那麼清澈的時候，在新綠的葉蔭，浴着薰風，思想像大海那麼輕飄的時侯，以至霜月之夜，初雪之晨，自己底神志像太古那麼純清的時候，人們誰沒有夢？人們誰沒有詩情？

這和夢，這詩情，是常使人類創造新而美，強而偉大的事物的。
夢是創造之母。

創造是人類進步的泉源。

無夢的人生，則落漠而不堪住，無創造的人生，則暗淡而無光。

我們這古今五千年的歷史，而震撼於人類是怎樣地繼續不斷地進步；並且我們今日眼、神往於今日將產生的社會是怎樣地莊嚴；更進而我們驚喜着，作為這種過去與未來的

大的連做出一半的長官底價值是怎樣地可貴。

「現在」就在「過去」中；古時的賢者曾這麼道破了。同樣、我們卻要說：「未來」的花將開，「現在」的枝頭。

將這種地來與現在「未來這三世的時流流去的我們人」，必須夢着未來的偉大，而又回顧着過去的努力。並且必須凝視着過去的人們底夢，是怎樣地作為現在的現實而表現了出來。

美麗的夢，就只在夢這事上，也已是大的特權了。況且看到先人底夢在地上結實了的事，更巨大的喜悅，和暗示。

二

夢，就只是個夢也已可貴。

但是夢，在夢的主人的心中，成為儼然的理想而開花，並且更進一步，向外界作用着，成為莊嚴的戰行展開時，這就成為偉大的人生的事業。

作首 種夢，是生而有價值的人生的第一步；將這種夢洗練、批判、分析、綜合，終至構成明確的夢想，是走向雄大的人生的第二步；於是，在理想已在心內成熟之後，爲了這理想的實現，賭着生命以奮鬥和努力，這事是人生完成的第三步。

我們對於爲了追求這種目標，和達到這種目標而過他戰鬥的一生的人們，稱爲過了有價值的人生的人。

——這到了其目標的全部，這我們不須深究。我們只須在爲達到目標而戰的這事上，縱覽着偉大的人生。

所以，初看在其達到目標的途上好似全然失敗的人們，有時反而在人生留着偉大的痕跡，這是緣於向目標而戰的每天的純真和熱烈的原故。因爲決定人底價值，並非看這人底表面成就的結果，卻是在於這人底心內所發展的人格，和這人格，天在地、行進的真實的努力。

這種人，我們呼作英雄，讚爲聖者，崇爲賢人，稱作偉人。

三

現在我們所談說的德意志偉人俾斯麥底一生，就是這種夢的發酵，和要實現這夢而作的血淚的戰鬥的記錄。

那天，這個夢是怎樣在他底心內產生？這夢是怎樣的夢？爲了實現這夢，他作了怎樣的戰鬥？並且在其人生的戰鬥間，他底人格是怎樣地展開了？

欲叙述這些的，便是這一卷俾斯麥傳。

並且我們須懂得這俾斯麥底喜悅、悲哀、憎和愛，在一般人心中也都有着，只是改變着姿態而存在吧了：這便是俾斯麥給予我們的興味和教訓。

俾斯麥底一生，是爲創造而戰的一生。並且那又是何等深刻的勇敢的戰呵？無論誰，看了他底戰的記錄時，心內不禁要感到勇氣百倍吧？

現在將頓筆硯，將描寫這個「戰鬥兒」俾斯麥底八十三年地上的生活。

四 君臣魚水之交

一一七

五 四望皆敵

一一九

六 一步又一步

一二一

七 拉薩爾

一二四

第二節 丹麥戰爭

一二八

第三節 奧地利戰爭

一三三

一 拿破崙三世的打診

一三七

二 使國王開戰

一三九

三 刺客底因彈

一四三

四 普選聲明

一四五

五 薩道瓦的大勝

一四八

六 電光石火的和議

一五五

七 普德意志聯邦的成立

一五九

第四章 德意志統一

第一節 開戰

一 滿目的和平

一六〇

三 前進底社會立談……………二八二

第二節 巨人底私生活……………二八七

一 老帝和老宰相……………二八七

二 獨戰者底公生活……………二九〇

三 家庭生活……………二九四

四 明暗二廳……………二九九

五 松樹和愛犬……………三〇三

六 羨慕惹普西……………三〇八

第三節 威廉一世之死……………三一〇

一 我們德意志人長神……………三一〇

二 名君底臨終……………三一四

第七章 晚年……………三一六

第一節 失足……………三一六

一 威廉二世……………三一七

二 最後的努力……………三一七

三 引退之日……………三二五

第二節

莊嚴的落日	三二八
一 可憐的放逐者	三二八
二 英雄在民衆底懷裏	三三一
三 英雄之死	三三五
四 不死的帝國	三四〇

第一章 到發見自己為止

第一節 遺傳和環境

一 殘敗之國

一八一五年，是偉大的一年。

這是拿破崙(Napoleon)倒臺的一年，同時也是俾斯麥誕生的一年。

「最後的偉大的法蘭西人」拿破崙，從埃爾巴(Elba)島僅率領了一千個兵，在南法蘭西上陸，策着白馬入巴黎城，以滿目的全歐大軍為敵，在夏草深深的滑鐵爐(Waterloo)戰敗了。

這是歐洲的英雄主義的終局。

他被置入英艦諾森柏蘭(Northumberland)號，送至霧氣深沉的聖赫勒拿(St. Helena)島上去，死了。

可是這年的四月一日，在普魯士首府柏林，誕生了「最初的偉大的德意志人」俾斯